MANUAL DE INSTRUÇÕES

MANUAL DE INSTRUCCIONES / MANUEL DE INSTRUCTIONS / INSTRUCTIONS MANUAL

BET 125 230V ELECTRIC 600 WTS



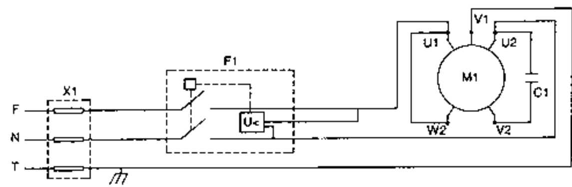
P	ES	F	GB	NO
🕮 5 - 6	🕮 7 – 8	🕮 9 – 10	🕮 11 - 12	🕮 13 - 14

CE

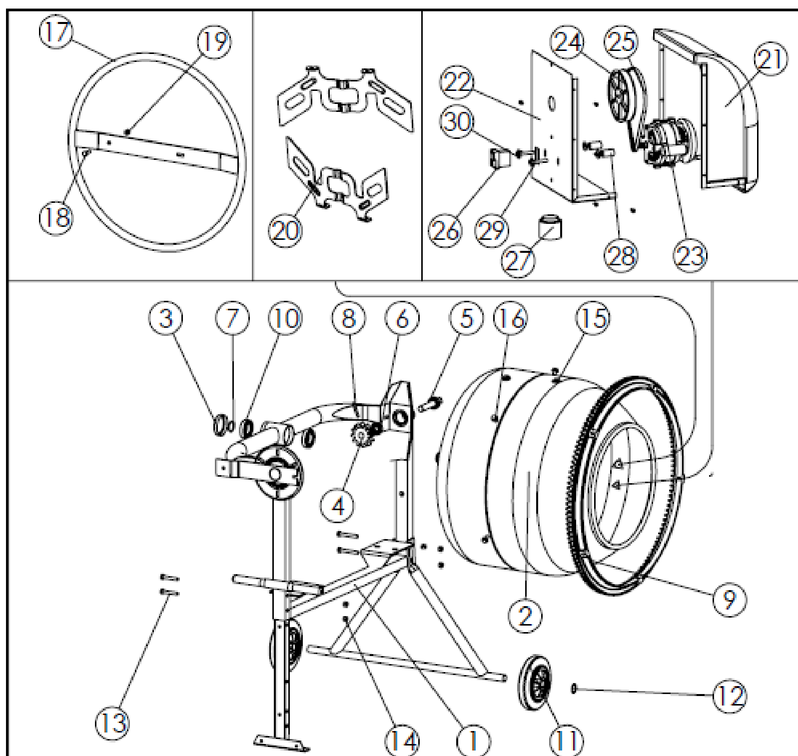
GUY NOEL

ALTRAD, S. A.
Rua Direita, 171 – 3810-568 NARIZ
Aveiro Portugal
Tel. +351.234.750.750 (9L) – Fax +351.234.750.751
HomePage:/www.irbal.com – EMAIL: irbal@irbal.com

	Designação • Designation • Designation	Características Técnicas • Characteristic Tecnic
X1	Ficha macho monofásica 2P + T •	U = 200-250 V • I = 16A • Protecção : IP44
F1	Interruptor contra arranques intempestivos	Ue = 230V / 50Hz • AC-3 = 10 A
M1	Motor monofásico	U = 220 – 230 V • I = 3.0 A / 3.2 A • F = 50 Hz • Cosφ = 0.9 Rotação = 2750/2740 R/min • P = 600(B135) / 700W(B160) • Protecção: IP54
C1	Condensador	EN60252 • 450 Vac. • Capacidade = 10μF



BET 125 230V ELECTRIC 600 WTS



ITEM Nº	REFERÊNCIA	DESIGNAÇAO	QTD
1	PT.2.006.2.60.6	Chassi 125	1
2	PT.2.035.2.01.0	Balde 125	1
3	PT.1.045.3.04.0	Tampa do Cubo 125	1
4	PT.1.037.1.04.0	Pinhão da Cremalheira 125	1
5	PT.2.054.2.01.0	Veio Polie Plastica 125 Montado	1
6	PT.1.039.2.06.0	Proteção do pinhão 125	1
7	CP.01.03.2.03	Freio Ext DIN471 30	1
8	CP.01.08.1.04	Cavilha Elástica 6x45	1
9	CP.04.03.1.01	Cremalheira Plastica	1
10	CP.04.02.4.02	Rolamento 6006	2
11	CP.06.02.1.07	Roda 160.20	2
12	CP.01.03.3.01	Freio para Roda Ø 20MM	2
13	CP.01.06.1.45	PF Cab Sext DIN933 M8x45 ZC	2
14	CP.01.07.1.04	Porca Sext DIN934 M8 ZC	2
15	CP.01.06.1.13	PF Cab Sext DIN933 M8x20 SAG	4
16	CP.01.07.1.04	Porca Sext DIN934 M8 ZC	4
17	PT.2.031.0.08.0	Volante 125 Montado	1
18	CP.01.06.1.26	PF Cab Sext DIN933 M8x20 ZC	1
19	CP.01.07.1.04	Porca Sext DIN934 M8 ZC	1
20	PT.2.016.0.05.0	Mexedores	2
21	CP.04.00.1.40	Tampa do Motor	1
22	PT.1.019.0.11.1	Costa 125	1
23	CP.05.01.4.01	Motor 600WT	1
24	CP.04.00.1.09	Polie Plástica	1
25	CP.02.01.1.17	Correia 5PJ 659	1
26	CP.03.15.1.01	Interruptor	1
27	CP.04.00.1.64	Cablagem Pequena com Ficha	1
28	CP.04.00.1.32	Olhal Fixação Ø 20x37 Furo 8,5	2
29	CP.01.06.1.25	PF Cab Sext DIN933 M 8X50 ZC	2
30	CP.01.02.9.03	Anilha M8x30x2 AL ZC	2

Nº	PART NUMBER	DESCRIPTION	QTY.
1	PT.2.006.2.60.6	Frame 125	1
2	PT.2.035.2.01.0	Bucket 125	1
3	PT.1.045.3.04.0	Cube Lid 125	1
4	PT.1.037.1.04.0	Forged Iron Rack Pinion 125	1
5	PT.2.054.2.01.0	Pulley Shaft 125 Assembled	1
6	PT.1.039.2.06.0	Pinion Protection 125	1
7	CP.01.03.2.03	Outside Circlip DIN471 30	1
8	CP.01.08.1.04	Elastic Dowel 6x45	1
9	CP.04.03.1.01	Polyamide Crown	1
10	CP.04.02.4.02	Bearing 6006	2
11	CP.06.02.1.07	Wheel 160.20	2
12	CP.01.03.3.01	Wheel Brake Ø 20mm	2
13	CP.01.06.1.45	Iron Hexagonal Head Screw DIN933 M8x45 ZC	2
14	CP.01.07.1.04	Iron Hexagonal Nut DIN934 M8 ZC	2
15	CP.01.06.1.13	Iron Hexagonal Head Screw DIN933 M8x20 SAG	4
16	CP.01.07.1.04	Iron Hexagonal Nut DIN934 M8 ZC	4
17	PT.2.031.0.08.0	Steering Wheel 125 Assembled	1
18	CP.01.06.1.26	Iron Hexagonal Head Screw DIN933 M8x20 ZC	1
19	CP.01.07.1.04	Iron Hexagonal Nut DIN934 M8 ZC	1
20	PT.2.016.0.05.0	Folded Blender	2
21	CP.04.00.1.40	Plastic Engine Cover	1
22	PT.1.019.0.11.1	Engine Back 125	1
23	CP.05.01.4.01	Electrical Engine 600W	1
24	CP.04.00.1.09	Plastic Pulley	1
25	CP.02.01.1.17	Belt 5PJ 659	1
26	CP.03.15.1.01	Switch	1
27	CP.04.00.1.64	Small Wiring with Plug	1
28	CP.04.00.1.32	Fixation Eye Ø 20x37 Hole 8,5	2
29	CP.01.06.1.25	Iron Hexagonal Head Screw DIN933 M8x50 ZC	2
30	CP.01.02.9.03	Washer M8x30x2 AL ZC	2

1 - APRESENTAÇÃO

As betoneiras GUY NOEL são concebidas para realizar optimamente os trabalhos mais duros e nas piores condições.
O seu desenho foi estudado e os materiais que intervêm na sua fabricação escolhidos por forma a obter um conjunto robusto, ligeiro e de moderna concepção.
Seus mecanismos de transmissão e volta perfeitamente equilibrado, assim como os seus mexedores de mistura de duplo efeito, fazem superar a produtividade convencional.
O nosso fim é melhorar e tornar mais eficiente o trabalho das máquinas que produzimos. Por este motivo reservamo-nos o direito de variar os seus mecanismos, formas etc.
As betoneiras GUY NOEL têm marcação **CE**.

2 – INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

Quando usar este equipamento cumpra os regulamentos aplicáveis por forma a reduzir os riscos inerentes à sua utilização
-» Leia atentamente este manual de instruções.
-» Utilize apenas a máquina segundo as instruções deste manual.
-» O operador deve ser formado e qualificado para operar esta máquina.
-» O operador deve usar vestuário justo ao corpo, cabelo preso e estar bem familiarizado com o funcionamento da máquina.
-» Mantenha a zona de trabalho sempre limpa e desimpedida de objectos e com a iluminação necessária.
-» É expressamente proibido retirar ou alterar qualquer dispositivo de segurança. No caso de serem introduzidas modificações, a GUY NOEL declina qualquer responsabilidade perante eventuais danos a pessoas ou objectos.
-» Qualquer trabalho do domínio eléctrico deve ser efectuado por pessoal qualificado para o efeito.
-» Efectue a manutenção recomendada neste manual e respeite a sua periodicidade.
-» Quando efectuar qualquer intervenção na máquina no domínio da manutenção / Limpeza desconecte a máquina da fonte de alimentação.
-» Não operar com a máquina sob a influência do álcool, drogas ou medicamentos que possam influenciar a capacidade física.

3 – CARACTERISCAS TÉCNICAS

Modelo	BET 125 230V ELE 600W
Capacidade do Balde (L)	125
CapacidadedeMistura (L)	100
Rotação do Balde (r/min)	24
Potência do Motor (KW)	0.6
Alimentação	U (V) 220
Peso Liquido (Kg)	45
Ruído (dB)	97
Dimensões (mm)	1150x1050x670

4 – INSTRUÇÕES DE COLOCAÇÃO EM SERVIÇO

4.1 – Colocação em Serviço

-» Instalar a betoneira numa zona plana com espaço suficiente para fazer a sua carga e descarga.
-» Para ligar esta máquina à corrente eléctrica é obrigatório que:
A tomada de energia seja compatível com a conexão da máquina
O cabo utilizado seja de três condutores (Fase, Neutro e Terra) com o mínimo de 2.5 mm2 de secção
A tensão da rede seja de 230 V 50 Hz
Exista protecção contra curto-circuito de 10 A instalada no quadro de alimentação da máquina.

4.2 – Utilização

1º Colocar a betoneira em funcionamento ligando o interruptor da máquina.
2º Inclinar o tambor para o ângulo desejado.
3º Encher o tambor com os componentes para fabricar o betão por esta ordem.
⇒ ½ de água ⇒ ½ das areias ⇒ todo o cimento ⇒ resto da areia ⇒ resto de água ⇒ aditivos
4º Uma vez realizado o betão, inclinar o tambor até despejar a massa.
5º Desligar o interruptor da máquina quando terminar a execução do betão

5 – INSTRUÇÕES GERAIS

5.1 – Domínio de Utilização

-» Esta máquina foi concebida para a execução de betão e argamassas para a construção civil. Qualquer utilização desta máquina fora deste âmbito pode ser causa de acidente.

5.2 – Segurança

-» Protecções mecânicas da ligação pinhão / cremalheira e de cobertura fixa do motor.
-» Está protegida contra sobrecargas e arranques intempestivos.

5.3 – Dados Técnicos

Conexão Eléctrica

Tensão de Alimentação 220 – 240 V • Frequência 50 Hz • Potência de conexão 2.2 Kw • Protecção de Rede10 A

Equipamento Eléctrico

Potência do motor 0.6 Kw • Corrente nominal 2.8 A

6 – INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

6.1 – Comando

-» O comando eléctrico da betoneira é efectuado no interruptor geral da máquina que possui dois botões, verde para o arranque e vermelho para a paragem.

6.2 – Riscos de utilização

-» Não introduza qualquer membro do corpo dentro da cuba
-» Quando efectuar a carga da betoneira com uma pá, não a introduza dentro da cuba .
-» A introdução de qualquer objecto na cuba com esta em funcionamento pode provocar acidentes graves pois os misturadores podem agarrar o objecto fazendo-o rodar na direcção do operador.
-» NB – Qualquer utilização deste equipamento fora do âmbito para o qual foi projectado pode constituir uma ameaça à integridade física do operador e daqueles que lhe estão próximos.

6.3 – Auxilio no caso de avaria

AVARIA	CAUSA	RESOLUÇÃO
A máquina não trabalha (Motor Eléctrico)	Alimentação de corrente interrompida	Desconectar a ficha da máquina e verificar se existe corrente de alimentação. Verificar a existência de danos no cabo de ligação, na ficha ou na ligação da ficha.
O volante não roda ou roda com esforço	Falta de lubrificação	Coloque algumas gotas de óleo no casquilho traseiro da canga. Lubrifique com massa o casquilho anterior da canga

NB – Não abra a tampa traseira da betoneira com motor eléctrico sem antes se certificar que a corrente de alimentação foi interrompida.

6.4 – Reparações

-» A reparação desta máquina deve ficar a cargo de técnicos qualificados para evitar qualquer perigo.

6.5 – Equipamento de Protecção Individual

-» O operador desta máquina deverá usar luvas, óculos e auriculares de protecção.

7 – MANUTENÇÃO

7.1 – Manutenção Periódica

NB – Desconectar a máquina da corrente de alimentação (Betoneira com motor eléctrico) para proceder a qualquer operação de manutenção.
-» Lavar diariamente a cuba com água (sem pressão) e uma escova para retirar os restos da mistura. A água tem que ser lançada por cima e não pode atingir o compartimento do motor.

1 - PRESENTACIÓN

Las Hormigoneras GUY NOEL son concebidas para realizar óptimamente los trabajos más duros y en las peores condiciones.
Su dibujo fue estudiado, y los materiales que intervienen en su fabricación fueron escogidos de forma a obtener un conjunto robusto, ligero y de moderna concepción.
Sus mecanismos de transmisión y de descarga perfectamente equilibrados, bien como sus aletas de mezcla de doble efecto, permiten superar la productividad convencional.
Nuestro objetivo es mejorar y volver más eficiente el trabajo de las máquinas que fabricamos, motivo por el cual nos reservamos el derecho de variar sus mecanismos, formas, etc..
Las hormigoneras GUY NOEL tienen la marca **CE.**

2 – NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

Al utilizar este equipo, cumpla las normas de seguridad aplicables, de forma a reducir los riesgos propios de su utilización.
-» Lea atentamente este manual de instrucciones
-» Utilice apenas la máquina según las instrucciones de este manual.
-» El operario debe ser formado y cualificado para operar con esta máquina.
-» El operario debe utilizar vestuario ajustado al cuerpo, el cabello amarrado, y debe estar familiarizado con el funcionamiento de esta máquina.
-» Mantenga la zona de trabajo siempre limpia, libre de obstáculos y con iluminación suficiente y adecuada.
-» Es expresamente prohibido retirar o alterar cualquier dispositivo de seguridad. Al verificarse alguna alteración hecha en la máquina, GUY NOEL declina inmediatamente cualquier responsabilidad relacionada con daños sobre personas ó objetos.
-» Cualquier trabajo sobre la parte eléctrica debe ser efectuado por personas cualificadas para este tipo de trabajo.
-» Efectúe la manutención recomendada en este manual y cumpla su periodicidad.
-» Al efectuar cualquier trabajo relacionado con limpieza o manutención de la máquina, desconecte siempre la misma de la corriente eléctrica.
-» Nunca utilice esta máquina bajo influencia de alcohol, drogas o medicamentos que puedan influenciar sus capacidades físicas.

3 – CARACTERISCAS TÉCNICAS

Modelo	BET 125 230V ELE 600W
Capacidad del Balde (L)	125
Capacidad de Mezcla (L)	100
Rotación del Balde (r/min)	24
Potencia del Motor (KW)	0.6
Alimentación	U (V) 220
Peso Liquido (Kg)	45
Ruido (dB)	97
Dimensiones (mm)	1150x1050x670

4 – INSTRUCCIONES DE EMPLEO

4.1 – Instalación

Instalar la hormigonera en una zona plana con espacio suficiente para efectuar su carga y su descarga.
-» Para efectuar la conexión de la máquina a la corriente eléctrica es obligatorio que:
La ficha de energía sea compatible con la conexión de la máquina
El cable utilizado sea de tres conductores con un mínimo de 2,5 mm^2 de sección. La corriente eléctrica de la red sea de 230 V 50 Hz.
Exista protección contra corto-circuito de 10 A instalada en el quadro de alimentación de la máquina.

4.2 – Utilización

1º. Colocar la hormigonera en funcionamiento ligando el interruptor de la máquina.
2º. Inclinar el tambor para el ángulo deseado.
3º. Llenar el tambor con los materiales para fabricar el hormigón según la siguiente orden:
$\Rightarrow$ mitad del agua $\Rightarrow$ mitad de la arena $\Rightarrow$ todo el cemento $\Rightarrow$ resto de la arena $\Rightarrow$ resto del agua $\Rightarrow$ aditivos
4º. Una vez realizado el hormigón, inclinar el tambor hasta conseguir verter el mismo.
5º. Desligar el interruptor de la máquina después de acabar de hacer el hormigón.

5 – INSTRUCCIONES GENERALES

6.1 – Utilización

-» Esta máquina fue concebida para hacer hormigón y argamasas para la construcción civil. Cualquier utilización de esta máquina fuera de este ámbito puede ser causa de accidente.

5.2 – Seguridad

-» Protecciones mecánicas de la ligación piñón / corona y de cobertura fija del motor.
-» Está protegida contra sobrecargas y contra arranques intempestivos.

5.3 – Dados Técnicos / Datos Técnicos

Conexión Eléctrica
Tipo de Corriente 220 – 240 V • Frecuencia 50 Hz • Potencia de conexión 2.2 Kw • Protección de la Red 10 A
Equipo Eléctrico
Potencia del motor 0.6 Kw • Corriente nominal 2.8 A

6 –INSTRUCCIONES DE UTILIZACIÓN

6.1 – Comando

-» El comando eléctrico de la hormigonera se efectúa a través del interruptor general de la misma, que tiene dos botones: el verde para el arranque y el rojo para parar la máquina.

6.2 –Riesgos de la utilización

-»No introduzca ningún miembro del cuerpo dentro del cubo
-» Al efectuar la carga de la hormigonera utilizando para ello una pala no introduzca la misma dentro del cubo.
-» La introducción de cualquier objeto dentro del cubo de la hormigonera cuando esta se encuentre funcionando puede provocar graves accidentes, pues las aletas mezcladoras pueden hacer girar el objeto expulsándolo en dirección al operario.
-» **NB** – Cualquier utilización de esta máquina fuera del ámbito para el cual fue concebida, puede significar una amenaza a la integridad física del operario o de cualquier persona que se encuentre próxima.

6.3 –Actitud ante un daño

DAÑO	CAUSA	SOLUCIÓN
La máquina no trabaja (Motor Eléctrico)	Interrupción de la corriente eléctrica	Desconectar la ficha de la máquina y verificar si existe corriente eléctrica. Verificar la existencia de daños en el cable de conexión, en el enchufe o en la conexión del enchufe.
El volante no rueda o rueda con esfuerzo	Falta de lubrificación.	Coloque algunas gotas de aceite en el casquillo trasero de la canga. Lubrifique con grasa el casquillo anterior de la canga.

NB – No abra la tapa trasera de una hormigonera con motor eléctrico sin antes certificarse de que la corriente eléctrica haya sido desligada.

6.4 –Reparaciones

-» La reparación de esta máquina debe ser efectuada por técnicos cualificados para evitar cualquier peligro.

6.5 –Equipo de Protección Individual

-» El operario de esta máquina debe usar guantes, gafas y auriculares de protección.

7 –MANUTENCIÓN

7.1 – Manutención Periódica

NB – Desconecte la máquina de la corriente eléctrica (hormigonera con motor eléctrico) para efectuar cualquier operación de manutención.
-» Lavar diariamente el cubo con agua (sin presión) y un cepillo para retirar los restos de la mezcla. El agua tiene que ser lanzada por arriba y no puede atingir el compartimiento del motor.

1 – PRESENTATION:

Les Bétonnières GUY NOEL sont conçues pour réaliser remarquablement les travaux les plus durs dans les pires conditions. Leur dessin a été étudié et les matériaux qui interviennent dans leur fabrication ont été choisis afin d'obtenir un ensemble robuste, maniable et de conception moderne.
Les mécanismes de transmission et de rotation, parfaitement équilibrés ainsi que les pales de malaxage à double effet de la cuve permettent de dépasser la productivité habituelle.
Notre objective est d'améliorer et de rendre plus efficace le travail des machines que nous produisons. C'est la raison pour laquelle nous nous réservons de droit de modifier leurs mécanismes, formes, etc..
Les Bétonnières GUY NOEL ont la Marque CE.

2 – INSTRUCTIONS GENERALES DE SECURITE

Quand vous utilisez cet équipement, suivez le règlement de façon à réduire les risques inhérents à son utilisation.
-» Lisez attentivement ce mode d'emploi.
-» N'utiliser cette machine qu'en accord avec de manuel.
-» L'opérateur doit être préparé et qualifié pour utiliser cette machine.
-» L'opérateur doit porter des vêtements collants, avoir les cheveux attachés et être bien familiarisé avec le fonctionnement de la machine.
-» Veillez à ce que le lieu de travail soit toujours propre sans être encombré d'objets et à ce qu'il possède une illumination adéquate.
-» A est formellement interdit d'ôter ou de modifier tout dispositif de sécurité auquel cas, GUY NOEL se dégagerait de toute responsabilité face à d'éventuels dommages touchant des personnes ou des objets.
-» Tout travail en ce qui concerne la partie électrique doit être réaliser par de personnel compétent dans ce domaine.
-» Effectuez l'entretien recommandé dans ce manuel et respecter sa périodicité.
-» Quand vous effectuerez une intervention sur la machine pour son entretien / nettoyage, débranchez-la de sa source d'alimentation.
-» Ne manipulez pas la machine sous l'emprise d'alcool, de drogues ou de médicaments qui pourrait altérer votre capacité physique.

3 – CARACTERISTIQUES TÉCHNIQUES

Modèle	BET 125 230V ELE 600W
Capacité de la Cuve (L)	125
Capacité de Malaxage (L)	100
Rotation de la Cuve (r/min)	24
Puissance du Moteur (KW)	0.6
Alimentation	U (V) 220
Poids Net (Kg)	45
Bruit (dB)	97
Dimensions (mm)	1150x1050x670

4 – INSTRUCTIONS DE MISE EN ROUTE

4.1 – Mise en route

-» Installer la bétonnière dans un lieu avec suffisamment d'espace pour la charger et la décharger.
-» Pour brancher cette machine au secteur, if faut que:
La prise soit compatible avec cette de la machine. Le fit d'alimentation utilisé soit de 3 conducteurs (Phase, Neutre et Terre) avec au moins 2,5 mm^2 de section. La tension du réseau soit de 230V 50Hz **Il y ait un disjoncteur de 10^A installé sur le tableau d'alimentation de la machine.**

4.2 – Utilisation

1º Mettre la bétonnière en marche en actionnant l'interrupteur de la machine.
2º Incliner la cuve suivant l'angle souhaité.
3º Remplir la cuve avec les composants pour fabriquer le béton dans set ordre :
⇒ ½ d'eau ⇒ ½ de sable ⇒ tout le ciment ⇒ le restant le sable ⇒ le restant d'eau ⇒ les additifs
4º Dés que le béton est prêt, incliner la cuve jusqu'au déversement du mortier.
5º Actionner l'interrupteur pour occuper le moteur de la machine dés que le béton est fint.

5 – Instructions Générales

5.1 – Domaine d'utilisation

-» Cette machine a été conçue pour faire du béton et du mortier pour la construction civile. Toute utilisation de cette machine en dehors de ces applications peut entraîner des accidents.

5.2 – Sécurité

-» Protections mécaniques de la liaison pignon / crémaillère et de capot fixe du moteur.
-» Protection contre des surcharges ainsi que des démarrages intempestifs.

5.3 – Données Techniques
Branchements électriques
Tension d'Alimentation 220 – 240 V • Fréquence 50 Hz • Puissance du Branchement 2.2 Kw • Disjoncteur 10 A

Equipement électrique
Puissance du moteur 0.6 Kw (Courant nominal 2.8 A)

6 – MODE D'EMPLOI
7.1 – Commande
-» La commande électrique de la bétonnière se fait à partir de l'interrupteur général de la machine qui possède deux boutons, vert pour le démarrage et rouge pour l'arrêt.

6.2 – Risques d'utilisation
-» N'introduisez pas de parties du corps dans la cuve.
-» Quand vous effectuerez le chargement de la bétonnière avec une pelle, ne la mettez pas dans la cuve.
-» L'introduction de tout objet dans la cuve en fonctionnement peut entraîner des accidents graves car les paies de malaxage peuvent projeter l'objet en direction de l'opérateur.
-» NB – toute utilisation de cet équipement hors de l'usage pour lequel if est destiné constituer une menace à l'intégrité physique de l'opérateur et de ceux qui sont à proximité.

6.3 – Aide en cas d'avarie

AVARIE	CAUSE	RESOLUTION
La machine ne travaille pas (moteur électrique)	Alimentation électrique interrompue	Débranchez la prise de la machine et vérifier e'il y du courant. Vérifier l'existence de dégradations sur le fit électrique, la prise ou sur lebranchement de la prise.
Le volante ne tourne pas ou tourne difficilement	Manque de lubrifiant	Métrez quelques goûtiez d'huile sur de flasque arrière de l'étrier. Graissez le flasque antérieur de l'étrier.

NB – N'ouvrez pas le couvercle arrière de la bétonnière avec moteur électrique sans s'être auparavant assuré que l'alimentation a été coupée.

6.4 – Réparations
-» La réparation de cette machine doit être faite par des techniciens qualifiés pour éviter tout danger.
6.5 – Equipement de protection individuelle
-» L'opérateur de cette machine devra porter des gants, des lunettes et des protections auditives.

7 – ENTRETIEN
7.1 – Entretien Périodique
NB – D´branchez la machine de la source d'alimentation (bétonnière avec moteur électrique) pou procéder à toute opération d'entretien..
-» Laver quotidiennement la cuve avec de l'eau (sans pression) et une brosse afin d'en retirer les restes de mortier. L'eau devra être jeter dessus en évitant d'atteindre le compartiment moteur.

1 - PRESENTATION :

GUY NOEL concrete mixers have been conceived to fully execute the hardest jobs under the worst conditions.
Its design has been studied and the materials that intervene in its manufacture chosen; in order to obtain a robust and swift set of modern conception.
Its perfectly balanced transmission and rotation mechanisms as well as the double effect mixers surpass conventional productivity.
Our goal is to improve and make the work of the machines that we produce more efficient. For this reason we reserve the right to vary its mechanisms, forms etc.
GUY NOEL concrete mixers have the **CE** marking.

2 — GENERAL SECURITY INSTRUCTIONS

When using this equipment be sure to follow the regulations applied in order to reduce the risk inherent to its usage.
-» Read this Instruction Manual intently.
-» Only use the machine according to the instructions in this manual
-» The operator should be fully trained and qualified to operate this machine.
-» The operator should wear close-fitting clothing; hair tied and should be familiar with the functioning of the machine.
-» Always keep the work zone clean, free of objects and with the necessary illumination.
-» It is forbidden to remove or alter any security device. If any alteration is verified, GUY NOEL declines any responsibility in eventual damages to people or objects.
-» Any electronic work should be done by qualified personnel only.
-» Perform the maintenance recommended in this manual and respect its regularity.
-» When cleaning or performing maintenance on the machine; disconnect it from the power supply.
-» Never operate the machine under the influence of alcohol, drugs or medication that might influence physical capacity.

3 – TECHNICAL FEATURES

Model	BET 125 230V ELE 600W
Bucket Capacity (L)	125
Mixing Capacity (L)	100
Bucket rotation (r/min)	24
Engine Power (KW)	0.6
Electrical Current	U (V) 220
Net weight (Kg)	45
Noise (dB)	97
Size (mm)	1150x1050x670

4 – STARTING-UP INSTRUCTIONS

4.1 – Starting-up

-» Install the concrete mixer in a flat zone with sufficient space to make its load and unload.

ELECTRICAL ENGINE

-» To connect this machine to electricity it is obligatory to:
The energy plug be compatible with the machine connection
The cable used must have three conductors (Phase, Neutral and Land) with a minimum section of 2.5 mm^2
The net tension should be 230V 50Hz
Have protection against short-circuits of 10A installed in the machines' supply board.

4.2 – Use

1st - Start the concrete mixer by turning the switch on.
2nd - Tilt the drum to the desired angle.
3rd - Full the drum with the components to manufacture concrete in the following order:
⇒ ½ of the water ⇒ ½ of the sand ⇒ All the cement ⇒ Remaining sand ⇒ Remaining water ⇒ Additives
4th - Once the concrete is done, tilt the drum in order to pour the mortar.
5th - Turn the switch off once the concrete has been made.

5- GENERAL INSTRUCTIONS

5.1 - Use

-» This machine has been conceived to make concrete and mortar for construction. Any use of this machine besides its purpose may cause an accident.

5.2 - Security
Electrical engine
-» Connection pinion / rack has mechanical protection and the engine covering is fastened.
-» It is protected against overloads and intempestive starts.

5.3 - Technical Data
Electrical connection
Voltage 220 240 V • Frequency 50 Hz • Power of connection 2,2 Kw • Net Protection 10 A

Electrical Equipment
Engine power 0.6 Kw • Nominal current 2.8 A

6- USE INSTRUCTIONS
6.1 – Control
-» The electrical control of the concrete mixer is done by the general switch, the machine possesses two buttons, green to start and red to stop.

6.2 - Risks of use
-» Do not insert any part of the body inside the drum.
-» When loading the concrete mixer with a shovel, do not introduce it in the drum
-» Inserting an object in the drum whilst in function may cause serious accidents; for the mixers can grasp the object making it twirl in the operators' direction.
-» **NB** - Any use of this equipment besides the purpose for which it has been designed can constitute a threat to the physical integrity of the operator and to whoever is close by.

6.3 - Aid in case of damage

DAMAGE	CAUSE	RESOLUTION
The machine does not work (Electrical Engine)	Power supply interrupted	Disconnect the machines plug and verify if there is electrical current. Verify the existence of any damage in the cable linking, the plug or the plug linking.
The wheel does not turn or turns with effort	Lack of lubrication	Place some oil drops in the yokes' rear socket. Lubricate with mass the yokes' front socket.

NB. Do not open the back cover of the concrete mixer with an electrical engine, before certifying that the power supply has been interrupted.

6.4 - Repairing
-» The repair of this machine should be done by qualified technicians in order to prevent any danger.

6.5 - Individual Protection Equipment
-» The operator of this machine should use gloves, eyeglasses and auricular protection.

7- MAINTENANCE
7.1 - Periodic maintenance
NB - Unplug the machine from the power supply before performing any maintenance operation.
-» Wash the drum daily with water (without pressure) and a brush to remove all remainings of the mixture. The water should be launched from the top and it cannot reach the engine compartment.

1 - PRESENTASJON :

GUY NOEL betongblandere er blitt skapt for fullt ut å gjennomføre de hardeste jobbene under de verste forholdene.
Utstudert design og valg av produksjonsmaterialer er spesielt valgt ut for å få et robust, raskt og moderne konsept.
Blanderens perfekt balanserte overføring og rotasjonsmekanismer samt blandere med dobbel effekt overgår konvensjonell produktivitet.
Vårt mål er kontinuerlig å forbedre og effektivisere maskiner vi produserer. Av denne grunn forbeholder vi oss retten til å variere dens mekanismer, former etc.
GUY NOEL betongblandere har CE-merking.

2 — GENERELLE SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Når du bruker dette utstyret, må du være sikker på å følge nedenforstående regler for å redusere risikoen knyttet til dens bruk.
-» Les denne instruksjonsmanualen nøye.
-» Bruk maskinen kun i henhold til instruksjonene i denne håndboken.
-» Operatøren bør være fullt opplært og kvalifisert til å bruke denne maskinen.
-» Operatøren bør bruke tettsittende klær, knyte håret sammen og være kjent med funksjonaliteten til maskinen.
-» Hold alltid arbeidsområdet rent, fritt for gjenstander, og med nødvendig belysning.
-» Det er forbudt å fjerne eller endre enhver sikkerhetsenhet. Hvis noen slags endring er bekreftet, fraskriver GUY NOEL ethvert ansvar for eventuelle skader på personer eller gjenstander.
-» Ethvert elektronisk arbeid på makinen skal utføres kun av kvalifisert personell.
-» Utfør vedlikehold som er anbefalt i denne manualen regelmessig.
-» Når du rengjør eller utfører vedlikehold på maskinen, må du koble den fra strømforsyningen.
-» Aldri bruk maskinen under påvirkning av alkohol, narkotika eller medikamenter som kan påvirke fysisk kapasitet.

3 – TEKNISKE EGENSKAPER

Modell	BET 125 230V ELE 600W
Skuffekapasitet (L)	125
Blandekapasitet (L)	100
Skufferotasjon (r/min)	24
Motorkraft (KW)	0.6
Elektrisk strøm	U (V) 220
Nettovekt (Kg)	45
Støy (dB)	97
Størrelse (mm)	1150x1050x670

4 – OPPSTARTSINSTRUKSJONER

4.1 – Oppstart

-» Installer betongblander på et flatt område med tilstrekkelig plass til fylling og tømming.

ELEKTRISK MOTOR

-» For å kople denne maskinen til strøm er følgende påbudt: Motorens støpsel skal være kompatibel med maskinens kopling.
Kabelen som brukes må ha tre ledere (fase, nøytral og jord) med minimum tykkelse 2,5 mm_2.
Nettospenningen bør være 230V 50Hz
Få installert beskyttelse mot kortslutning av 10A i maskinens tilførselspanel.

4.2 – Bruk

1. Start betongblander ved å slå på bryteren.
2. Vipp trommelen til ønsket vinkel.
3. Fyll trommelen med komponenter for å produsere betong i følgende rekkefølge:
 ½ vann ½ sand all sement gjenstående sand gjenstående vann tilsetningsstoffer.
4. Etter at betongen er klar, vipp trommelen for å helle mørtel.
5. Slå av når ferdig.

5- GENERELLE INSTRUKSJONER

5.1 - Bruk

-» Denne maskinen er laget for å lage betong og mørtel for bygging. All annen bruk unntatt denne kan forårsake ulykke.

5.2 - Sikkerhet

Elektrisk motor
-» Koplingspinjongen/-stativet har mekanisk beskyttelse og motorens lokk er festet.
-» Den er beskyttet mot overbelastning og uventet oppstart.

5.3 - Teknisk Data

Elektrisk tilkopling
Spenning 220 240 V • Frekvens 50 Hz • Koblingskraft 2,2 Kw • Nettosikring 10 A

Elektrisk utstyr
Motoreffekt 0.6 Kw • Nominell strøm 2.8 A

6- BRUKSINSTRUKSJONER

6.1 – Kontroll
-» Den generelle bryteren utfører elektrisk kontroll over betongblanderen. Maskinen har to knapper: grønn til å starte med og rød til å stoppe med.

6.2 - Risiko ved bruk
-» Ikke stikk noen kroppsdel inn i trommelen.
-» Når du fyller betongblanderen med en spade, skal den ikke stikkes i trommelen.
-» Hvis du stikker en gjenstand i trommelen mens den er i drift, kan det føre til alvorlige ulykker, siden blandere kan ta fatt i gjenstanden og tvinge den til å dreie seg i retning av operatøren.
-» **NB!** All bruk av dette utstyret unntatt i det formål det er konstruert for kan være en fysisk trussel mot operatøren og de som er i nærheten.

6.3 - Hjelp i tilfelle skade

SKADE	ÅRSAK	BESLUTNING
Maskinen fungerer ikke (elektrisk motor)	Strømforsyningen er avbrutt	Kople ut maskinens støpsel og kontroller om det finnes strøm. Kontroller om det er skader i kabelkoblingen, støpselet eller støpselkoblingen.
Hjulet roterer ikke eller roterer for tungt	Mangel på smøring	Legg noen oljedråper i bakkontakt. Smør fremre kontakt.

NB. Åpne ikke bakdekselet på betongblanderen med elektrisk motor før du er sikker på at strømforsyningen er blitt avbrutt.

6.4 - Reparasjon
-» Reparasjon av denne maskinen skal utføres av kvalifiserte teknikere for å unngå fare.

6.5 – Invdividuelt verneutstyr
-» Operatøren av denne maskinen bør bruke hansker, briller og hørselsvern.

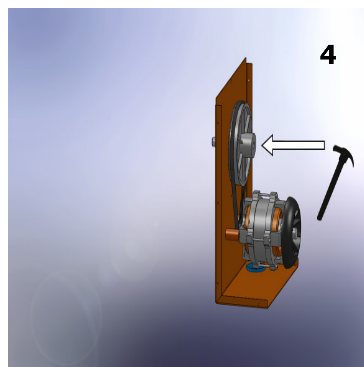
7- VEDLIKEHOLD

7.1 – Periodisk vedlikehold
NB! Koble maskinen fra strømforsyningen før du utfører vedlikehold.
-» Vask trommelen daglig med vann (uten trykk) og børst for å fjerne alle blandingsrester. Vannet bør komme fra toppen og det skal ikke komme til motorrommet.


1

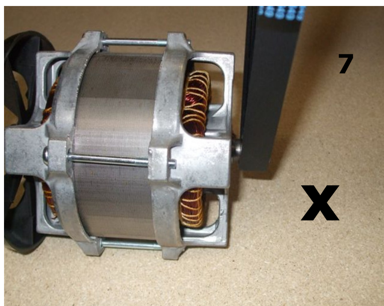

2

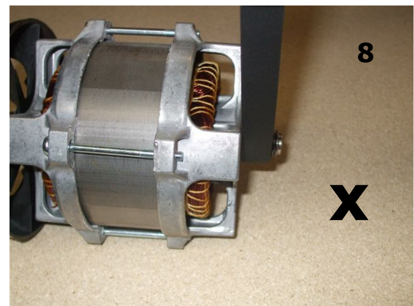

3

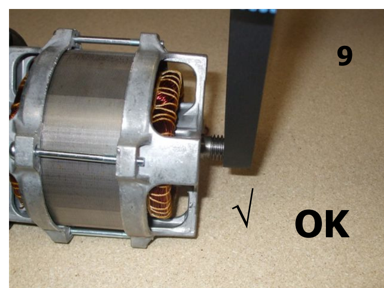

4


5


6


7
X


8
X


9
√
OK


10


11


12


13

DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE

DECLARACÍON CE DE CONFORMIDAD
DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ
CE DECLARATION OF CONFORMITY

Directiva / Directive 2006/42/CE
Directiva / Directive 2006/95/CE
Directiva / Directive 2004/108/CE
Directiva / Directive 2005/88/CE

FABRICANTE: GRUPO ALTRAD, S.A.
Fabricante: / Fabricant: / Manufacturer:

ENDEREÇO:
Direccíon: / Adresse: / Adress:

Rua Direita, 171
3810-568 Nariz
Aveiro – Portugal
Telefone: 00 351 234 750 750
Fax: 00 351 234 750 751

PELA PRESENTE DECLARA QUE:
Declaramos que el producto: / Par la présente déclare que: / Herewith declares that:



O Produto: Betoneira
Marca: GUY NOEL
Modelos: GN 125

MAIS DECLARA QUE FORAM OBSERVADAS AS SEGUINTES NORMAS:
La siguientes normas fueron aplicadas: / Ont été appliqées les normes suivantes: / The following standards have been apllied:

EN ISO 12100-1:2003
EN ISO 12100-2:2003
EN ISO 13857:2008
EN 349:1996+A1:2008
EN 953:1997+A1:2009
EN 954-1:1996
EN 1037:1995+A1:2008
EN ISO 14121:2007
IEC 60204-1:2009

(Gualter Barros)